

KOHTA 1: Aineen tai seoksen ja yhtiön tai yrityksen tunnistetiedot**1.1 Tuotetunniste**

Tuotenimi	Castrol Transmax CVT
Tuotekoodi	467204-DE04
KTT #	467204
Tuotteen tyyppi	Nestemäinen.

1.2 Aineen tai seoksen merkitykselliset tunnistetut käytöt ja käytöt, joita ei suositella

Aineen ja/tai seoksen käyttö	Automaattivaihteistoneste. Tarkemmat käyttöohjeet löytyvät tuoteselosteesta.
------------------------------	---

1.3 Käyttöturvallisuustiedotteen toimittajan tiedot

Toimittaja	Castrol Sweden AB c/o WeWork Regeringsgatan 29 111 53 Stockholm Sweden +46 (0)770456711 MSDSadvice@bp.com
Sähköpostiosoite	

1.4 Hätäpuhelinnumero

HÄTÄNUMERO	Carechem: +44 (0) 1235 239 670 (24/7)
------------	---------------------------------------

KOHTA 2: Vaaran yksilöinti**2.1 Aineen tai seoksen luokitus**

Tuotteen määritelmä	Seos
---------------------	------

[Luokitus asetuksen \(EY\) nro 1272/2008 \[CLP/GHS\] mukaan](#)

Ei luokiteltu.

Katso kohdista 11 ja 12 lisätietoja terveysvaikutuksista, oireista ja ympäristövaaroista.

2.2 Merkinnät

Huomiosana	Ei huomiosanaa.
Vaaralausekkeet	Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.
<u>Turvausekkeet</u>	
Ennaltaehkäisy	Ei sovelleta.
Pelastustoimenpiteet	Ei sovelleta.
Varastointi	Ei sovelleta.
Jäte	Ei sovelleta.
Vaaralliset ainesosat	Ei sovelleta.
Lisämerkinnät	Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä.

[EY:n asetukset \(EY\) nro. 1907/2006 \(REACH\)](#)

Liite XVII – Tiettyjen vaarallisten aineiden, valmisteiden ja tuotteiden valmistuksen, markkinoille saattamisen ja käytön rajoitukset	Ei sovelleta.
---	---------------

[Erityiset pakkausvaatimukset](#)

Pakkaukset, jotka on varustettava lapsille turvallisilla sulkimilla	Ei sovelleta.
---	---------------

Tuotenimi Castrol Transmax CVT

Tuotekoodi 467204-DE04

Sivu: 1/12

Versio 5.01 Julkaisupäivä 8 Syyskuu 2023

Formaatti Suomi

Kieli SUOMI

Edellinen päiväys 21 Marraskuu 2022.

(Finland)

KOHTA 2: Vaaran yksilöinti

Näkövammaisille tarkoitettu vaaratunnus	Ei sovelleta.
2.3 Muut vaarat	
PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset	Tuote ei täytä PBT:lle tai vPvB:lle annettuja kriteerejä asetuksen (EC) nro 1907/2006, liitteen XIII, mukaisesti.
Tuote täyttää PBT- tai vPvB-kriteerit asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liite XIII mukaisesti	Tämä seos ei sisällä mitään aineita, joiden arvioidaan olevan PBT tai vPvB.
Muut vaarat, jotka eivät aiheuta luokitusta	Poistaa rasvaa ihosta.

KOHTA 3: Koostumus ja tiedot aineosista

3.2 Seokset

Tuotteen määritelmä

Seos

Korkeasti jalostettu perusöljy (Polyaromaatit <3% [IP 346]). Omistajaoikeutetut lisäaineet valmistukseen.

Tuotteen/ainesosan nimi	Tunnisteet	%	Luokitus	Erityiset päätelmät Rajat, M-tekijät ja ATE:t	Tyyppi
Tisleet (raakaöljy), vetykäsittelty kevyt parafiininen	REACH #: 01-2119487077-29 ES: 265-158-7 CAS: 64742-55-8 Indeksi: 649-468-00-3	≥25 - ≤50	Asp. Tox. 1, H304	-	[1] [2]
tisleet (maaöljy), vetykäsittelty raskaat parafiiniset	REACH #: 01-2119484627-25 ES: 265-157-1 CAS: 64742-54-7 Indeksi: 649-467-00-8	≥25 - ≤50	Ei luokiteltu.	-	[2]
2-propeenihappo, 2-metyyli-, butyyliesteri, polymeeri N-[3-(dimetyyliamino)propyyli]-2-metyyli-2-propanamidi, dodekyyli 2-metyyli-2-propanoaatti, eikosyyli 2-metyyli-2-propanoaatti, heksadekyyli 2-metyyli-2-propanoaatti ja oktadekyyli 2-metyyli-2-propanoaatti	CAS: 176487-46-0	<10	Eye Irrit. 2, H319	-	[1]
Voiteluöljyt (maaöljy), C15-30, vetykäsittelty neutraali öljypohjainen	REACH #: 01-2119474878-16 ES: 276-737-9 CAS: 72623-86-0 Indeksi: 649-482-00-X	≤3	Asp. Tox. 1, H304	-	[1] [2]
Tisleet (raakaöljy), vetykäsittelty kevyt parafiininen	REACH #: 01-2119487077-29 ES: 265-158-7 CAS: 64742-55-8 Indeksi: 649-468-00-3	≤3	Ei luokiteltu.	-	[2]

Katso kohdasta 16 H-lausekkeiden täydelliset tekstit.

Tyyppi

[1] Aine, joka on luokiteltu terveydelle tai ympäristölle vaaralliseksi

[2] Aine, jolle on määriteltä haitalliseksi tunnettu pitoisuus -arvo

Haitalliseksi tunnetut pitoisuudet, mikäli saatavilla, on lueteltu kohdassa 8.

KOHTA 4: Ensiaputoimenpiteet

4.1 Ensiaputoimenpiteiden kuvaus	
Silmäkosketus	Kosketustapauksessa huuhto silmiä välittämästi runsaalla vedellä ainakin 15 minuutin ajan. Silmäluomia on vedettävä pois silmämunasta, jotta huuhtelu on perusteellista. Tarkista onko piilolinssessä ja poista ne. Hakeudu lääkärin hoitoon.
Ihokosketus	Pese iho huolellisesti saippualla ja vedellä tai käytä sopivaksi todettua ihonpuhdistusainetta. Riisu saastuneet vaatteet ja kengät. Pese vaatteet ennen niiden uudelleenkäyttöä. Puhdista kengät huolellisesti ennen uutta käyttöä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos ärsytystä ilmaantuu.

KOHTA 4: Ensiaputoimenpiteet

Hengitysteitse	Jos ainetta on hengitetty, siirry raikkaaseen ilmaan. Jos tulipalossa sisäänhengitetään hajoamistuotteita, oireiden ilmeneminen voi viivästyä. Altistunutta henkilöä voidaan joutua pitämään sairaalassa tarkkailussa kaksi vuorokautta. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos oireita ilmaantuu.
Nieleminen	Älä oksennuta ellei lääkintähenkilöstö kehota siihen. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos oireita ilmaantuu.
Ensiavun antajien suojaus	Älä ryhdy toimenpiteisiin, jotka voivat aiheuttaa henkilökohtaista vaaraa tai joihin ei ole sopivaa koulutusta. Avustavan henkilön voi olla vaarallista antaa tekohengitystä suusta suuhun.

4.2 Tärkeimmät oireet ja vaikutukset, sekä välittömät että viivästyneet

Lisätietoa terveysvaikutuksista ja oireista löytyy kohdasta 11.

Mahdolliset akuutit terveysvaikutukset

Hengitysteitse	Altistuminen hajoamistuotteille voi olla terveydelle haitallista. Altistuksesta aiheutuvat vakavat haittavaikutukset voivat ilmetä vasta myöhemmin.
Nieleminen	Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.
Ihokosketus	Poistaa rasvaa ihosta. Saattaa ärsyttää ja kuivattaa ihoa.
Silmäkosketus	Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Lyhyt- ja pitkäaikaisesta altistumisesta johtuvat viivästyneet ja välittömät vaikutukset sekä krooniset vaikutukset

Hengitysteitse	Ilmassa olevien pisaroiden tai aerosolien liiallinen hengittäminen voi aiheuttaa hengityselimien ärsytystä.
Nieleminen	Suurten määrien nieleminen voi aiheuttaa pahoinvointia ja ripulia.
Ihokosketus	Pitkä tai toistuva ihokosketus voi kuluttaa ihon rasvakerrosta ja johtaa ihon ärtymiseen ja/tai ihottumaan.
Silmäkosketus	Aiheuttaa mahdollisesti ohimenevää pistelyä tai punaisuutta, jos ainetta joutuu vahingossa silmiin.

4.3 Mahdollisesti tarvittavaa välitöntä lääketieteellistä apua ja erityishoitoa koskevat ohjeet

Tietoja lääkärille	Hoidon tulisi olla oireiden mukaista ja niitä lievittävää. Jos tulipalossa sisäänhengitetään hajoamistuotteita, oireiden ilmeneminen voi viivästyä. Altistunutta henkilöä voidaan joutua pitämään sairaalassa tarkkailussa kaksi vuorokautta.
---------------------------	---

KOHTA 5: Palontorjuntatoimenpiteet

5.1 Sammutusaineet

Soveltuva sammutusaine	Jos sytty tulipalo, käytä vaahto-, jauhe- tai hiilidioksidisammutinta tai -sumutetta.
Soveltumaton sammutusaine	Älä käytä vesisuihkua. Vesisuihkon käyttäminen saattaa levittää tulta roiskuttamalla palavaa tuotetta.

5.2 Aineesta tai seoksesta johtuvat erityiset vaarat

Aineen tai seoksen vaarat	Tulipalossa tai kuumennettaessa ilmenee paineen kasvua, jolloin säiliö saattaa rikkoutua.
Vaaralliset palamistuotteet	Palamistuotteita voivat olla mm. seuraavat: hiilioksidit (CO, CO ₂) typpioksidit (NO, NO ₂ jne.)

5.3 Palontorjuntaa koskevat ohjeet

Erityisvarotoimet palomiehille	Älä ryhdy toimenpiteisiin, jotka voivat aiheuttaa henkilökohtaista vaaraa tai joihin ei ole sopivaa koulutusta. Tulipalon ollessa kyseessä eristä alue välittömästi evakuoimalla ihmiset tapahtumapaikan läheisyydestä.
Erityiset palomiesten suojavarusteet	Palomiesten on käytettävä asianmukaista suojaruustusta ja itsenäistä paineilmahengityslaitetta kokonaamarilla ja ylipaineella. Palomiesten vaatteet (kypärät, suojasaappaat ja -käsineet) jotka täyttävät euroopan standarding EN 469 takaavat perussuojauksen kemikaalipaturmissa.

KOHTA 6: Toimenpiteet onnettomuuspäästöissä

6.1 Varotoimenpiteet, henkilönsuojaimet ja menettely hätätilanteessa

Muu kuin pelastushenkilökunta	Älä ryhdy toimenpiteisiin, jotka voivat aiheuttaa henkilökohtaista vaaraa tai joihin ei ole sopivaa koulutusta. Evakuoi ympäröivät alueet. Asiaankuulumattomien ja ilman tarvittavia suojaruusteita olevien henkilöiden pääsy alueelle estetään. Vuotaviin materiaaleihin ei saa koskea eikä niiden päälle astua. Lattiat saattavat olla liukkaita; kävele varoen, ettet kaadu. Pue asianmukaiset henkilösuojaimet.
--------------------------------------	---

Tuotenimi Castrol Transmax CVT	Tuotekoodi 467204-DE04	Sivu: 3/12
Versio 5.01	Julkaisupäivä 8 Syyskuu 2023	Formaatti Suomi
Edellinen päiväs 21 Marraskuu 2022.	(Finland)	Kieli SUOMI

KOHTA 6: Toimenpiteet onnettomuspäästöissä

Pelastushenkilökunta	Suljettuun tilaan tai huonosti ilmastoidulle alueelle meneminen ilman oikeaa hengityssuojainta ja turvallista työskentelyvälinettä on erittäin vaarallista, jos alueelle on päässyt aineen höyryä, sumua tai kaasua. Käytä paineilmahengityslaitetta. Käytä sopivaa kemikaaleilta suojaavaa asua. Kemikaaleilta suojaavat jalkineet. Katso myös tiedot kohdasta "Muu kuin pelastushenkilökunta".
6.2 Ympäristöön kohdistuvat varotoimet	Vältä läikkyneen materiaalin leviämistä ja vuotoa ja pääsyä maaperään, vesistöön ja viemäreihin. Ilmoita asianomaisille viranomaisille, jos tuote on aiheuttanut ympäristön saastumista (viemärit, vesistöt, maaperä tai ilma).
6.3 Suojarakenteita ja puhdistusta koskevat menetelmät ja -välineet	
Pieni vuoto	Pysäytä vuoto ellei siitä ole vaaraa. Siirrä säiliöt pois vuotoalueelta. Imeytä reagoimattomaan materiaaliin ja pistä asianmukaiseen jätteenhävityssastiaan. Käytä jätehuollossa jätehuoltoyritystä jolla on lisenssi.
Suuri vuoto	Pysäytä vuoto ellei siitä ole vaaraa. Siirrä säiliöt pois vuotoalueelta. Estä pääsy viemäriverkkoon, vesistöihin, kellareihin tai suljetuille alueille. Kerää läikkynyt kemikaali säiliöön palamattomalla absorboivalla aineella, kuten hiekalla, mullalla, vermikuliitilla tai piimaalla, ja toimita säiliö hävitettäväksi paikallisten määräysten mukaisesti. Käytä jätehuollossa jätehuoltoyritystä jolla on lisenssi.
6.4 Viittaukset muihin kohtiin	Katso kohdasta 1 yhteystiedot hätätilanteita varten. Katso palontorjuntatoimenpiteet osasta 5. Katso kohdasta 8 tiedot soveltuvista henkilösuojaimista. Katso osiosta 12 tiedot ympäristön varoimista. Katso kohdasta 13 lisätiedot jätteenkäsittelyyn.

KOHTA 7: Käsittely ja varastointi

7.1 Turvallisen käsittelyn edellyttämät toimenpiteet	
Suojatoimet	Pue asianmukaiset henkilösuojaimet.
Ohjeet yleisestä työhygieniasta	Syöminen, juominen ja tupakointi tulisi kieltää alueella, jossa tätä tuotetta käsitellään, varastoidaan tai jalostetaan. Peseydy huolellisesti käsittelyn jälkeen. Poista saastuneet vaatteet ja suojaruusteet ennen ruokailualueille menemistä. Katso myös kohdasta 8 lisätiedot hygieniatoimenpiteistä.
7.2 Turvallisen varastoinnin edellyttämät olosuhteet, mukaan luettuina yhteensopimattomuudet	Varastoi paikallisten säädösten mukaisesti. Säilytä kuivassa, viileässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa, erillään yhteensopimattomista materiaaleista (katso osa 10). Pidä poissa kuumuudesta ja suorasta auringon valosta. Pidä astia tiivisti suljettuna, kunnes sisältöä käytetään. Avatut säiliöt on suljettava huolellisesti uudelleen ja pidettävä pystysuorassa vuotojen estämiseksi. Säilytä ja käytä vain laitteissa/astioissa, jotka on suunniteltu käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Tuotteen säilyttäminen merkitsemättömissä pakkauksissa on kielletty. Pitkittynyt altistus kohonneelle lämpötilalle.
Sopimattomia	
7.3 Erityinen loppukäyttö	
Suosituks	Katso lukua 1.2 ja liitteen altistumisskenaarioita, jos asianmukaista.

KOHTA 8: Altistumisen ehkäiseminen ja henkilösuojaimet**8.1 Valvontaa koskevat muuttujat****HTP-arvot**

Tuotteen/ainesosan nimi	Altistumisen raja-arvot
Tisleet (raakaöljy), vetykäsitelty kevyt parafiininen	Työterveyslaitos, Sosiaali- ja terveysministeriö (Suomi). [Öljysumu] HTP-arvot 8 h: 5 mg/m ³ 8 tuntia. Annettu/Tarkistettu: 12/2011 Olomuoto: sumu
tisleet (maaöljy), vetykäsitelty raskaat parafiiniset	Työterveyslaitos, Sosiaali- ja terveysministeriö (Suomi). [Öljysumu] HTP-arvot 8 h: 5 mg/m ³ 8 tuntia. Annettu/Tarkistettu: 12/2011 Olomuoto: sumu
Voiteluöljyt (maaöljy), C15-30, vetykäsitelty neutraali öljypohjainen	Työterveyslaitos, Sosiaali- ja terveysministeriö (Suomi). [Öljysumu] HTP-arvot 8 h: 5 mg/m ³ 8 tuntia. Annettu/Tarkistettu: 12/2011 Olomuoto: sumu
Tisleet (raakaöljy), vetykäsitelty kevyt parafiininen	Työterveyslaitos, Sosiaali- ja terveysministeriö (Suomi). [Öljysumu] HTP-arvot 8 h: 5 mg/m ³ 8 tuntia. Annettu/Tarkistettu: 12/2011 Olomuoto: sumu

Tuotenimi Castrol Transmax CVT	Tuotekoodi 467204-DE04	Sivu: 4/12
Versio 5.01	Julkaisupäivä 8 Syyskuu 2023	Formaatti Suomi
Edellinen päiväs	21 Marraskuu 2022.	Kieli SUOMI
	(Finland)	

KOHTA 8: Altistumisen ehkäiseminen ja henkilönsuojaimet

Vaikka tässä luvussa esitetään työpaikalla hyväksyttävät altistumisrajat tietyille komponenteille, mahdollisesti syntyvä sumu, höyry tai pöly saattaa sisältää muita komponentteja. Siksi näitä työpaikalla hyväksyttäviä altistumisrajoja eivät ehkä voi soveltaa koko tuotteeseen, ja ne on annettu vain ohjeeksi.

Suosittavat**tarkkailumenetelmät**

Kirjallisuusviite tulee antaa valvontastandardihin, kuten seuraaviin: Euroopan standardi EN 689 (Työpaikan ilma - Ohje hengitysteitse tapahtuvan kemiallisille tekijöille altistumisen arvioimiseksi raja-arvojen avulla sekä ohje mittausstrategiaksi) Työpaikan ilma - Ohje kemikaalien ja biologisten aineiden altistumisen arvioimiseksi käytettävien menetelmien oveltamiseen ja käyttöön Euroopan standardi EN 482 (Työpaikan ilma - Yleiset suorituskykyvaatimukset mitattaessa kemiallisia tekijöitä) Kirjallisuusviite myös vaaditaan kansallisiin ohjeistoihin vaarallisten aineiden määrittämismenetelmistä.

Biologiset altistusindeksit**Tuotteen/ainesosan nimi****Exposure indices**

No exposure indices known.

DNEL (vaikutukseton altistumistaso)

DNEL/DMEL-arvoja ei saatavilla.

Arvioitu vaikutukseton pitoisuus

PNEC-arvoja ei saatavilla.

8.2 Altistumisen ehkäiseminen**Asianmukaiset tekniset
torjuntatoimenpiteet**

Käytä kohdepoistoa tai muuta mekaanista ohjainta, jotta kyseiset ilmassa olevat konsentraatiot pysyvät työpaikalla hyväksyttävien altistumisrajojen alapuolella. Kaikkien kemikaalien riskit terveydelle tulee arvioida ja asianmukaiset hallintatoimet ottaa käyttöön altistuksen estämistä tai riittävää kontrollia varten. Kontrollitoimenpiteitä on useita (esim. eliminaatio, korvaus, yleinen tuuletus, talteenotto, työjärjestelmät, prosessin tai toiminnan muuttaminen). Näitä on harkittava ennen henkilönsuojainten käyttöä. Henkilönsuojainten on täytettävä asianmukaiset standardit, niiden on oltava sopivia käytettäväksi, ne on pidettävä hyvässä kunnossa ja ylläpidettävä oikein. Pyydä henkilönsuojainten toimittajalta neuvoa niiden valinnassa ja asianmukaisissa standardeissa. Lisätietoja saat oman maasi standardijärjestöstä. Suojavarusteen lopullinen päätös riippuu riskiarviosta. On tärkeää varmistaa, että kaikki henkilönsuojainten osat ovat yhteensopivia.

Henkilökohtaiset suojaustoimenpiteet**Hygieniatoimenpiteet**

Pese kädet, käsivarret ja kasvot huolellisesti kemiallisten tuotteiden käsittelyn jälkeen, ennen syömistä, tupakointia tai WC:n käyttöä ja työvaiheen lopuksi. Varmista, että silmienhuuhtelulaitteet ja hätäsuihkut sijaitsevat työpaikan lähellä.

Hengityksensuojaus

Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta. Oikean hengityssuojaimen valinta riippuu käsiteltävistä kemikaaleista, työskentely- ja käyttöolosuhteista sekä hengityssuojaimen kunnosta. Kullekin sovellukselle on kehitettävä oma turvamenettely. Hengityssuojain

**Silmien tai kasvojen
suojaus**

Suojalasit sivusuojilla.

Ihonsuojaus**Käsien suojaus****Yleiset tiedot:**

Koska erityiset työskentely-ympäristöt ja materiaalinkäsittelytavat vaihtelevat, kuhunkin suunniteltuun sovellukseen on kehitettävä turvamenettelyt. Suojakäsineiden oikea valinta riippuu käsiteltävistä kemikaaleista sekä työskentely- ja käyttöolosuhteista. Useimmat käsineet antavat suojan vain rajoitetuksi ajaksi, ennen kuin ne on hävitettävä ja vaihdettava (jopa parhaan kemikaalisuojan antavat käsineet heikentyvät aikaa myöten toistuvan kemikaalialtistuksen seurauksena).

Käsineet pitää valita yhdessä toimittajan/valmistajan kanssa perusteellisen työskentelyolosuhteiden arvioinnin perusteella.

Suositus: nitrilikäsineet.

Läpäisy aika:

Valmistajat saavat laboratoriotesteistä läpäisyäikää koskevia tietoja, jotka osoittavat, kuinka kauan käsineen voidaan odottaa estävän läpäisyä tehokkaasti. Läpäisyäikää koskevia suosituksia noudatettaessa on kuitenkin tärkeää ottaa huomioon työpaikan erityisolosuhteet. Kysy käsineiden toimittajalta aina uusimpia teknisiä tietoja suositeltavan käsinetyypin läpäisyajoista.

Suosittelomme seuraavia käsineiden läpäisyajoja:

Tuotenimi Castrol Transmax CVT**Tuotekoodi** 467204-DE04**Sivu:** 5/12**Versio** 5.01 **Julkaisupäivä** 8 Syyskuu 2023**Formaatti** Suomi**Kieli** SUOMI**Edellinen päiväs** 21 Marraskuu 2022.**(Finland)**

KOHTA 8: Altistumisen ehkäiseminen ja henkilönsuojaimet

Jatkuva kosketus:

Käsineiden vähimmäisläpäisy aika 240 minuuttia tai >480 minuuttia, jos sopivia käsineitä on saatavilla.

Jos haluttua suojaustasoa vastaavia käsineitä ei ole saatavilla, lyhyemmän läpäisyajan käsineet ovat hyväksyttäviä, mutta tämä edellyttää käsineiden hoidon ja vaihtotiheyden määrittämistä ja noudattamista.

Lyhytaikainen/roiskesuojaus:

Suositeltavat läpäisyajat kuten edellä.

Suositusten mukaan lyhyempien läpäisyajojen käsineitä voidaan yleensä käyttää lyhytaikaiseen, ohimenevään altistukseen. Tämä edellyttää kuitenkin käsineiden hoidon ja vaihtotiheyden määrittämistä ja noudattamista.

Käsineiden paksuus:

Yleisiin sovelluksiin suosittelemme käsineitä, joiden paksuus on tavallisesti yli 0,35 mm.

Haluamme korostaa, ettei käsineen paksuus ole välttämättä hyvä osoitus siitä, kuinka hyvin se kestää tiettyä kemikaalia, koska käsineen läpäisyteho riippuu sen valmistusmateriaalin tarkasta koostumuksesta. Siksi käsineen valinnassa on otettava huomioon kunkin työn erikoistarpeet ja tiedot läpäisyajoista.

Käsineen paksuus saattaa vaihdella myös valmistajan, käsinetyypin ja käsinemallin mukaan. Siksi valmistajan tekniset tiedot on otettava aina huomioon, jotta voidaan valita tehtävään parhaiten sopiva käsine.

Huomaa: tehtävästä riippuen eri paksuisia käsineitä saatetaan tarvita eri tehtäviin. Esimerkiksi:

- Ohuemmat käsineet (korkeintaan 0,1 mm) saattavat olla asianmukaisia, kun tarvitaan erittäin suurta näppäryyttä. Nämä käsineet antavat kuitenkin suojan vain lyhyeksi ajaksi ja ne ovat tavallisesti kertakäyttöisiä.

- Paksummat käsineet (3 mm tai enemmän) saattavat olla asianmukaisia, kun on olemassa mekaaninen (sekä kemiallinen) riski, ts. kun käsine voi hankautua tai puhjeta.

Iho ja vartalo

Suojavaatteiden käyttö on hyvä alan käytäntö.

Kehon henkilökohtainen suojavarustus on valittava suoritettavan työn ja riskien mukaisesti.

Asiantuntijan on hyväksyttävä suojain ennen tämän tuotteen käyttöä.

Puuvilla- tai polyesteri/puuvillahaalarit suojaavat vain kevyeltä pinnalliselta kontaminaatiolta, joka ei imeydy vaatteiden läpi ihoon. Haalarit on pestävä säännöllisesti. Kun on olemassa suuri ihoaltistuksen vaara (esim. puhdistettaessa kaatunutta nestettä tai kun on olemassa nesteroiskeiden riski), on käytettävä kemikaaleilta suojaavia esiliinoja ja/tai kemikaaleja läpäisemättömiä asuja ja saappaita.

Katso seuraavia standardeja:

Hengityksensuojaus: EN 529

Käsineet: EN 420, EN 374

Silmiensuojaus: EN 166

Suodattava puolimaski: EN 149

Suodattava puolimaski venttiilillä: EN 405

Puolimaski: EN 140 suodattimellinen

Kokomaski: EN 136 suodattimellinen

Hiukkassuodatin: EN 143

Kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet: EN 14387

Ympäristöaltistumisen torjuminen

Tuuletuksesta tai työprosessin välineistä lähtevät päästöt tulisi tarkistaa sen varmistamiseksi, että ne ovat ympäristönsuojelulainsäädännön rajoissa. Joissain tapauksissa kaasupesurit, suodattimet ja prosessin tekniset modifioinnit ovat tarpeen, jotta päästöt saataisiin vähennetyiksi hyväksyttävälle tasolle.

KOHTA 9: Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

Kaikki omaisuuksien mittaukset on tehty normaaleissa lämpötila- ja paineolosuhteissa.

9.1 Fysikaalisia ja kemiallisia perusominaisuuksia koskevat tiedot

Olomuoto	Nestemäinen.
Väri	Punainen.
Haju	Ei saatavilla.
Hajukynnys	Ei saatavilla.
Sulamis- tai jäätymispiste	Ei saatavilla.
Kiehumispiste ja kiehumisalue	Ei saatavilla.

Tuotenimi Castrol Transmax CVT

Tuotekoodi 467204-DE04

Sivu: 6/12

Versio 5.01 **Julkaisupäivä** 8 Syyskuu 2023

Formaatti Suomi

Kieli SUOMI

Edellinen päiväs 21 Marraskuu 2022.

(Finland)

KOHTA 9: Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

Syttyvyys

Alempi ja ylempi räjähdysraja

Leimahduspiste

Itsesyttymislämpötila

Hajoamislämpötila

pH

Kinemaattinen viskositeetti

Liukoisuus

Jakautumiskerroin n-oktanoli/vesi (log Arvo)

Höyrynpaine

Tiheys ja/tai Suhteellinen tiheys

Höyryn suhteellinen tiheys

Hiukkasten ominaisuudet

Hiukkaskokomediaani

9.2 Muut tiedot

Haihtumisnopeus

Räjähtävyys

Hapettavuus

Jähmepiste

Ei saatavilla.

Ei saatavilla.

Avokuppi: >160°C (>320°F) [Cleveland]

Ei saatavilla.

Ei saatavilla.

Ei sovelleta.

Kinemaattinen: 33.81 mm²/s (33.81 cSt) , 40°C

Kinemaattinen: 7.146 mm²/s (7.146 cSt) , 100°C

Media	Tulos
vesi	Ei liukeneva

Ei sovelleta.

Ainesosan nimi	Höyrynpaine 20 °C:ssa		Höyrynpaine 50°C:ssa		
	mm Hg	kPa	Menetelmä mm Hg	kPa	Menetelmä
Tisleet (raakaöljy), vetykäsitelty kevyt parafiininen	<0.08	<0.011	ASTM D 5191		
tisleet (maaöljy), vetykäsitteltyt raskaat parafiiniset	<0.08	<0.011	ASTM D 5191		
Voiteluöljyt (maaöljy), C15-30, vetykäsitelty neutraali öljypohjainen	<0.08	<0.011	ASTM D 5191		
Tisleet (raakaöljy), vetykäsitelty kevyt parafiininen	<0.08	<0.011	ASTM D 5191		

<1000 kg/m³ (<1 g/cm³) , 15°C

Ei saatavilla.

Ei sovelleta.

Ei saatavilla.

Ei saatavilla.

Ei saatavilla.

-45 °C

KOHTA 10: Stabiilisuus ja reaktiivisuus

10.1 Reaktiivisuus	Tälle tuotteelle ei ole käytettävissä erityisiä testitietoja. Katso lisätietoja kohdista Vältettävät olosuhteet ja Yhteensopimattomat materiaalit.
10.2 Kemiallinen stabiilisuus	Tuote on stabiili.
10.3 Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus	Normaaleissa varastointi- ja käyttöoloissa vaarallisia reaktioita ei tapahdu. Normaaleissa varastointi- ja käyttöoloissa vaarallista polymerisaatiota ei tapahdu.
10.4 Vältettävät olosuhteet	Vältä kaikkia sytytyslähteitä (kipinää tai liekkiä).
10.5 Yhteensopimattomat materiaalit	Reaktiivista tai yhteensopimatonta seuraavien aineiden kanssa: hapettavat materiaalit.
10.6 Vaaralliset hajoamistuotteet	Normaaleissa varastointi- ja käyttöoloissa vaarallisia hajoamistuotteita ei pitäisi syntyä.

KOHTA 11: Myrkyllisyyteen liittyvät tiedot**11.1 Tiedot asetuksessa (EY) nro 1272/2008 määritellyistä vaaraluokista****Akuutit myrkyllisyysarvot**

Tuotteen/ainesosan nimi	Suun kautta (mg/kg)	Ihon kautta (mg/kg)	Sisäänhengittäminen (kaasut) (ppm)	Sisäänhengittäminen (höyryt) (mg/l)	Sisäänhengittäminen (pöly ja sumu) (mg/l)
2-propeenihappo, 2-metyyli-, butyyliesteri, polymeeri N-[3-(dimetyyliamino)propyyli]-2-metyyli-2-propanamidi, dodekyyli 2-metyyli-2-propanoaatti, eikosyyli 2-metyyli-2-propanoaatti, heksadekyyli 2-metyyli-2-propanoaatti ja oktadekyyli 2-metyyli-2-propanoaatti	2500	N/A	N/A	N/A	N/A

Todennäköisiä altistumisreittejä koskevat tiedot Ennalta-arvatut sisääntuloreitit: Ihon kautta, Hengitysteitse, Silmät.

Mahdolliset akuutit terveysvaikutukset

Hengitysteitse Altistuminen hajoamistuotteille voi olla terveydelle haitallista. Altistuksesta aiheutuvat vakavat haittavaikutukset voivat ilmetä vasta myöhemmin.

Nieleminen Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Ihokosketus Poistaa rasvaa ihosta. Saattaa ärsyttää ja kuivattaa ihoa.

Silmäkosketus Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Fysikaalisiin, kemiallisiin ja myrkyllisiin erityispiirteisiin liittyvät oireet

Hengitysteitse Kaasujen ja sumujen hengittäminen saattaa olla haitallista.

Nieleminen Ei erityisiä tietoja.

Ihokosketus Haitallisia oireita saattavat olla esimerkiksi seuraavat:
ärsytys
kuivuminen
halkeilu

Silmäkosketus Ei erityisiä tietoja.

Lyhyt- ja pitkäaikaisesta altistumisesta johtuvat viivästyneet ja välittömät vaikutukset sekä krooniset vaikutukset

Hengitysteitse Ilmassa olevien pisaroiden tai aerosolien liiallinen hengittäminen voi aiheuttaa hengityselimien ärsytystä.

Nieleminen Suurten määrien nieleminen voi aiheuttaa pahoinvointia ja ripulia.

Ihokosketus Pitkä tai toistuva ihokosketus voi kuluttaa ihon rasvakerrosta ja johtaa ihon ärtymiseen ja/tai ihottumaan.

Silmäkosketus Aiheuttaa mahdollisesti ohimenevää pistelyä tai punaisuutta, jos ainetta joutuu vahingossa silmiin.

Mahdolliset krooniset terveysvaikutukset

Yleiset Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Syöpää aiheuttavat vaikutukset Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Perimää vaurioittava Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Kehitysvaikutukset Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

Hedelmällisyysvaikutukset Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

11.2 Tiedot muista vaaroista**11.2.1 Hormonitoimintaa häiritsevät ominaisuudet**

Ei saatavilla.

Huomautukset - Endokriininen häiriötekijä – Terveys Ei saatavilla.

11.2.2 Muut tiedot

Ei saatavilla.

KOHTA 12: Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle

12.1 Myrkyllisyys	
Ympäristövaarat	Ei luokiteltu vaaralliseksi
12.2 Pysyvyys ja hajoavuus	
Ei odoteta hajoavan nopeasti.	
12.3 Biokertyvyys	
Tuote ei todennäköisesti kasaudu biologisesti ympäristöön ravintoketjujen välityksellä.	
12.4 Liikkuvuus maaperässä	
Maaperä/vesi-kerroin (K_{oc})	Ei saatavilla.
Kulkeutuvuus	Päästöt saattavat tunkeutua maaperään ja aiheuttaa pohjaveden saastumista.
12.5 PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset	
Tuote ei täytä PBT:lle tai vPvB:lle annettuja kriteerejä asetuksen (EC) nro 1907/2006, liitteen XIII, mukaisesti.	
12.6 Hormonitoimintaa häiritsevät ominaisuudet	Ei saatavilla.
Huomautukset - Endokriininen häiriötekijä – Ympäristö	Ei saatavilla.
Muut ekologiset vaikutukset	Päästöt saattavat muodostaa kalvon veden pintaan ja aiheuttaa fyysistä tuhoa eliöihin. Saattaa heikentää veden happipitoisuutta.
12.7 Muut haitalliset vaikutukset	Ei tunnettuja merkityksellisiä vaikutuksia tai vakavia vaaroja.

KOHTA 13: Jätteiden käsittelyyn liittyvät näkökohdat

13.1 Jätteiden käsittelymenetelmät					
Tuote					
Hävitysmenetelmät	Tuote on kierrätettävä aina kun se on mahdollista. Hävittäminen tulee tapahtua valtuutetun henkilön/yrityksen kautta ympäristömääräysten mukaisesti.				
Vaarallinen jäte	Kyllä.				
Euroopan jäteluettelo (EWC)					
<table><tr><th>Jätekoodi</th><th>Jätteen merkintä</th></tr><tr><td>13 02 05*</td><td>mineraalipohjaiset klooraamattomat moottori-, vaihteisto- ja voiteluöljyt</td></tr></table>	Jätekoodi	Jätteen merkintä	13 02 05*	mineraalipohjaiset klooraamattomat moottori-, vaihteisto- ja voiteluöljyt	
Jätekoodi	Jätteen merkintä				
13 02 05*	mineraalipohjaiset klooraamattomat moottori-, vaihteisto- ja voiteluöljyt				
Jos käyttötarkoitus on kuitenkin poikkeava ja/tai läsnä on mahdollisia saasteita, käyttäjän on annettava aineelle eri jätteenhävityskoodi.					
Pakkaaminen					
Hävitysmenetelmät	Tuote on kierrätettävä aina kun se on mahdollista. Hävittäminen tulee tapahtua valtuutetun henkilön/yrityksen kautta ympäristömääräysten mukaisesti.				
Eriyiset varotoimenpiteet	Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti. Tyhjiä säiliöitä, joita ei ole puhdistettu tai huuhdeltu, tulee käsitellä huolellisuutta noudattaen. Tyhjät säiliöt tai säilytuspussit voivat sisältää tuotejäämiä. Tyhjät pakkaukset aiheuttavat tulipalon riskin, koska niissä saattaa olla syttyviä tuotteen jäämiä ja kaasua. Tyhjiä pakkauksia ei saa hitsata tai juottaa. Vältä läikkyneen materiaalin leviämistä ja vuotoa ja pääsyä maaperään, vesistöön ja viemäriin.				
Viittaukset	Komissio 2014/955/EU Direktiivi 2008/98/EC				

KOHTA 14: Kuljetustiedot

	ADR/RID	ADN	IMDG	IATA
14.1 UN-numero tai tunnistenumero	Ei määräyksiä.	Ei määräyksiä.	Ei määräyksiä.	Ei määräyksiä.
14.2 Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi	-	-	-	-
Tuotenimi	Castrol Transmax CVT		Tuotekoodi	467204-DE04
Versio	5.01	Julkaisupäivä	8 Syyskuu 2023	Sivu: 9/12
Edellinen päiväys	21 Marraskuu 2022.	Formaatti	Suomi (Finland)	Kieli SUOMI

KOHTA 14: Kuljetustiedot

14.3 Kuljetuksen vaaraluokka	-	-	-	-
14.4 Pakkausryhmä	-	-	-	-
14.5 Ympäristövaarat	Ei.	Ei.	Ei.	Ei.
Lisätiedot	-	-	-	-

14.6 Erityiset varotoimet käyttäjälle Ei saatavilla.

14.7 Merikuljetus irtolastina IMO:n asiakirjojen mukaisesti Ei saatavilla.

KOHTA 15: Lainsäädäntöä koskevat tiedot**15.1 Nimenomaisesti ainetta tai seosta koskevat turvallisuus-, terveys- ja ympäristösäännökset tai -lainsäädäntö**

[EY:n asetus \(EY\) nro. 1907/2006 \(REACH\)](#)

[Liite XIV – Luvanvaraisten aineiden luettelo](#)

[Liite XIV](#)

Yhtään ainesosaa ei ole luetteloitu.

[Erityistä huolta aiheuttavat aineet](#)

Yhtään ainesosaa ei ole luetteloitu.

[EY:n asetus \(EY\) nro. 1907/2006 \(REACH\)](#)

Liite XVII – Tiettyjen vaarallisten aineiden, valmisteiden ja tuotteiden valmistuksen, markkinoille saattamisen ja käytön rajoitukset Ei sovelleta.

[Muut määräykset](#)

REACH Tila Osassa 1 mainittu yritys myy tätä tuotetta EU:n alueella REACHin tämänhetkisten vaatimusten mukaisesti.

Yhdysvaltojen luettelo (TSCA [Laki myrkyllisten aineiden valvonnasta] 8b) Kaikki komponentit ovat aktiivisia tai vapautettuja.

Australian luettelo (AIIIC) Ainakin yksi ainesosa on luetteloimaton.

Kanadan luettelo Ainakin yksi ainesosa ei ole DSL:ssä (kotimaisten ainesosien luettelossa), mutta kaikki ainesosat ovat NDSSL:ssä (ei-kotimaisten aineisotien luettelossa).

Kiinan luettelo (IECSC) Kaikki aineet on joko luetteloitu tai vapautettu luettelointivelvoitteesta.

Japanin luettelo (CSCL) Ainakin yksi ainesosa on luetteloimaton.

Korean luettelo (KECI) Ainakin yksi ainesosa on luetteloimaton.

Filippiinien luettelo (PICCS) Kaikki aineet on joko luetteloitu tai vapautettu luettelointivelvoitteesta.

Taiwan Chemical Substances Inventory (TCSI) Kaikki aineet on joko luetteloitu tai vapautettu luettelointivelvoitteesta.

[Otonikerrosta heikentävät aineet \(1005/2009/EU\)](#)

Ei luetteloitu.

[Ilmoitettu ennakkosuostumus \(PIC\) \(649/2012/EU\)](#)

Ei luetteloitu.

[pysyvistä orgaanisista yhdisteistä](#)

Ei luetteloitu.

[EY – Vesipolitiikan puitedirektiivi – prioriteettiaineet](#)

Yhtään ainesosaa ei ole luetteloitu.

Tuotenimi Castrol Transmax CVT	Tuotekoodi 467204-DE04	Sivu: 10/12
Versio 5.01	Julkaisupäivä 8 Syyskuu 2023	Formaatti Suomi
Edellinen päiväys 21 Marraskuu 2022.	(Finland)	Kieli SUOMI

KOHTA 15: Lainsäädäntöä koskevat tiedot**Seveso Direktiivi**

Tätä tuotetta ei valvota Seveso direktiivin alaisuudessa.

15.2**Kemikaaliturvallisuusarviointi**

Kemikaaliturvallisuusarviointi on suoritettu yhdelle tai useammalle tämän seoksen ainesosista.
Kemikaaliturvallisuusarviointia ei ole suoritettu itse seokselle.

KOHTA 16: Muut tiedot**Lyhenteet**

ADN = Eurooppalainen sopimus koskien vaarallisten aineiden kansainvälistä sisävesikuljetusta
ADR = Eurooppalainen sopimus vaarallisten aineiden maantiekuljetuksista
ATE = Uudet luokituksen raja-arvot
BCF = Biologinen kertymistekijä
CAS = Kemikaalien tunnistenumerojärjestelmä
CLP = Asetus kemikaalien luokituksesta, merkinnöistä ja pakkaamisesta [asetus (EU) No. 1272/2008]
KTA = Kemikaaliturvallisuusarviointi
KTR = Kemikaaliturvallisuusraportti
DMEL = Johdettu vähimmäisvaikutustaso
DNEL = Johdettu vaikutukseton altistumistaso
EINECS = Euroopan kaupallisessa käytössä olevien aineiden luettelo
AS = Altistumisskenaario
EUH-lausekkeet = CLP:n lisävaaralausekkeet
EWC = Euroopan jäteluettelo
GHS = Kemikaalien yhdenmukaistettu luokitus- ja merkintäjärjestelmä
IATA = Kansainvälinen ilmakuljetusliitto
IBC = Intermediate Bulk Container
IMDG = Vaarallisten aineiden merikuljetus
LogPow = logarithm of the octanol/water partition coefficient
MARPOL = International Convention for the Prevention of Pollution From Ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978. ("Marpol" = marine pollution)
OECD = Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestö
PBT = Pysyvä, kertyvä ja myrkyllinen
PNEC = Arvioitu vaikutukseton pitoisuus
REACH = Kemikaalien rekisteröinti-, arviointi-, rajoitus- ja lupamenettely [asetus (EU) No. 1907/2006]
RID = Asetus vaarallisten aineiden kansainvälisestä rautatiekuljetuksesta
RRN = REACH Rekisteröintinumero
SADT = Itsekihtyvä hajoamislämpötila
SVHC = Erityistä huolta aiheuttava aine
STOT-SE = Elinkohtainen myrkyllisyys - toistuva altistus
STOT-SE = Elinkohtainen myrkyllisyys - kerta-altistus
HTP = Aikapainotteinen keski
YK = Yhdistyneet kansakunnat
UVCB = Kompleksihiihivety
VOC = Haihtuvat orgaaniset yhdisteet
vPvB = Erittäin pysyvä ja erittäin kertyvä
Vaihtelee = voivat sisältää yhden tai useampia seuraavista 64741-88-4 / RRN 01-2119488706-23, 64741-89-5 / RRN 01-2119487067-30, 64741-95-3 / RRN 01-2119487081-40, 64741-96-4 / RRN 01-2119483621-38, 64742-01-4 / RRN 01-2119488707-21, 64742-44-5 / RRN 01-2119985177-24, 64742-45-6, 64742-52-5 / RRN 01-2119467170-45, 64742-53-6 / RRN 01-2119480375-34, 64742-54-7 / RRN 01-2119484627-25, 64742-55-8 / RRN 01-2119487077-29, 64742-56-9 / RRN 01-2119480132-48, 64742-57-0 / RRN 01-2119489287-22, 64742-58-1, 64742-62-7 / RRN 01-2119480472-38, 64742-63-8, 64742-65-0 / RRN 01-2119471299-27, 64742-70-7 / RRN 01-2119487080-42, 72623-85-9 / RRN 01-2119555262-43, 72623-86-0 / RRN 01-2119474878-16, 72623-87-1 / RRN 01-2119474889-13

Asetuksen (EY) nro. 1272/2008 [CLP/GHS] mukaisen luokituksen johtamiseen käytetty menetelmä

Luokitus	Perustelu
Ei luokiteltu.	

Lyhennettyjen H-lausekkeiden täydellinen teksti

H304
H319

Voi olla tappavaa nieltynä ja joutuessaan hengitysteihin.
Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

Luokitusten täydelliset tekstit [CLP/GHS]

Asp. Tox. 1
Eye Irrit. 2

ASPIRAATIOVAARA - Katgoria 1
VAKAVA SILMÄVAURIO/SILMÄ-ÄRSYTYK - Katgoria 2

Julkaisutiedot

Tuotenimi Castrol Transmax CVT	Tuotekoodi 467204-DE04	Sivu: 11/12
Versio 5.01	Julkaisupäivä 8 Syyskuu 2023	Formaatti Suomi
Edellinen päiväs 21 Marraskuu 2022.	(Finland)	Kieli SUOMI

KOHTA 16: Muut tiedot

Julkaisupäivä/ 08/09/2023.
Tarkistuspäivä
Edellinen päiväys 21/11/2022.
Tiedotteen laatija Product Stewardship

Ilmaisee tiedon, joka on muuttunut edellisestä julkaistusta versiosta.

Huomautus lukijalle

Kaikin käytännössä mahdollisin keinoin on pyritty varmistamaan, että tämä tietolomake ja sen terveyttä, turvallisuutta ja ympäristöä koskevat tiedot ovat oikein alla mainitusta päivämäärästä lukien. Tämän tietolomakkeen tietojen oikeellisuudesta ei anneta mitään suoraa tai epäsuoraa takuuta tai edustusta.

Annetut tiedot ja ohjeet ovat voimassa, kun tuote myydään ilmoitettuun käyttökohteeseen tai ilmoitettuihin käyttökohteisiin. Tuotetta ei saa käyttää muuhun kuin ilmoitettuun sovellukseen tai ilmoitettuihin sovelluksiin kysymättä ensin BP Groupin neuvoa. Käyttäjän vastuulla on noudattaa kaikkia voimassa olevia lakeja ja säännöksiä ja varmistaa tuotteen turvallinen käyttö. BP Group ei vastaa mistään vaurioista tai vammoista, jotka aiheutuvat tuotteen käyttämisestä muuhun kuin ilmoitettuun käyttötarkoitukseen, suositusten noudattamatta jättämisestä tai materiaalin luonteesta johtuvista vaaroista. Kun tuote ostetaan kolmannen osapuolen työkäyttöön, ostajan on varmistettava kaikin tarvittavin keinoin, että tätä tuotetta käsittelevä henkilö saa tämän lomakkeen tiedot. Työnantajan vastuulla on tiedottaa työntekijöille ja muille vaaroille mahdollisesti altistuvilla henkilöillä tässä selosteessa kuvatuista vaaroista ja tarvittavista varotoimista.

Voit ottaa yhteyttä BP-yhtymään ja varmistaa, että tämä asiakirja on uusin käytettävissä oleva versio. Asiakirjan muuntelu on ankarasti kielletty.